

Datos de la asignatura	
Nombre	CLIL
Titulación	Grado en Educación Primaria
Curso	2016-2017
Cuatrimestre	2º
Créditos ECTS	6 ECTS
Carácter	Obligatorio
Departamento	Educación
Área	Aprendizaje de lenguas y lectoescritura
Universidad	Comillas
Horario	Miércoles: 15:30-18:20 Viernes: 12:30-14:30
Profesores	Teresa Gerdes, Anna Steele
Descriptor	Esta asignatura pone en práctica los fundamentos teóricos de la adquisición y aprendizaje del inglés, cuyo fin culmina con la elaboración y presentación de una unidad didáctica de CLIL (Content and Language Integrated Learning) / AICLE (Aprendizaje Integrado con Contenidos y Lenguaje Extranjeras).

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Teresa Gerdes
Departamento	Educación
Área	Aprendizaje de lenguas y lectoescritura
Despacho	Sala de profesores
e-mail	tvgerdes@comillas.edu
Teléfono	Ext 4272
Horario de Tutorías	Con cita previa
Profesor	
Nombre	Anna Steele
Departamento	Educación
Área	Aprendizaje de lenguas y lectoescritura
Despacho	Sala de profesores
e-mail	ajsteele@comillas.edu
Teléfono	Ext 4272
Horario de Tutorías	Con cita previa

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
Esta asignatura pone en práctica los fundamentos teóricos de la adquisición y aprendizaje

del inglés, cuyo fin culmina con la elaboración y presentación de una unidad didáctica de CLIL (Content and Language Integrated Learning) / AICLE (Aprendizaje Integrado con Contenidos y Lenguaje Extranjeras). Se destaca el carácter práctico de este curso con amplias oportunidades de interacción, intervención y exposición por parte del alumnado. Además se formarán los futuros maestros en los procesos de adquisición/aprendizaje a través del idioma inglés en las áreas del currículo de los ciclos de educación primaria.

Prerrequisitos

Está matriculado en 4º

Competencias – Objetivos (Infantil y Primaria)

Competencias Genéricas del título-curso

Instrumentales

CGI3 Capacidad de organización y planificación

RA1 Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática

RA2 Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo

RA3 Planifica un proyecto complejo

Personales

CGP7 Trabajo en equipo

RA1 Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias

RA2 Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes

RA3 Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo

CGP9 Capacidad crítica y autocrítica

RA2 Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones

RA3 Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.

Sistémicas

CGS11 Capacidad de aprender

RA1 Se muestra abierto e interesado por nuevas informaciones

RA2 Cambiar y adapta sus planteamientos iniciales a la luz de nuevas informaciones

RA3 Muestra curiosidad por las temáticas tratadas más allá de la calificación

RA4 Establece relaciones y elabora síntesis propias sobre los contenidos trabajados

CGS14 Preocupación por la calidad

RA1 Se orienta la tarea y los resultados

RA2 Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente

Competencias Específicas Comunes

CEC15 Capaz de usar una segunda lengua en el contexto del aula (Nivel B2)

RA1 Cumple con las competencias fijadas por el Portfolio Europeo de Lenguas según el nivel que curse finalizando su formación de Grado acreditando haber alcanzado un nivel mínimo B2

RA2 Comprende presentaciones científicas en inglés en foros internacionales así como investigaciones educativas escritas en inglés.

RA3 Podrá desarrollar los contenidos curriculares de la etapa utilizando el inglés

RA4	Elabora materiales que posibiliten el cumplimiento de los objetivos curriculares y el aprendizaje del inglés de una manera adaptada a los niveles de la etapa.
RA5	Será capaz de presentar en inglés un tema previamente preparado ante sus compañeros de clase.
Competencias Específicas del título y resultados de aprendizaje	
CEP52	Ser capaz de fomentar una primera aproximación a una lengua extranjera antes de los seis años
RA1	Desarrolla el gusto y el interés por el aprendizaje de una lengua extranjera y transmite a otros (especialmente a sus alumnos, a través de juegos y canciones) la confianza en sus posibilidades de manejarse en esa lengua con eficacia suficiente.
RA2	Conoce las principales corrientes didácticas de la enseñanza de lengua extranjera y su aplicación en el aula de educación infantil.
RA3	Favorece un acercamiento lúdico de los alumnos al uso y aprendizaje del inglés.
RA4	Evalúa los avances específicos en el aprendizaje de la lengua extranjera dentro del marco del desarrollo general de la capacidad de expresión del alumnado en esta etapa.
RA5	Elabora secuencias y unidades básicas de aprendizaje del inglés apropiadas a la etapa infantil/primaria.

Contenidos – Bloques Temáticos (Infantil y Primaria)	
Bloque 1: Introducción a CLIL	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Revisión de los conceptos introducidos en la asignatura Teaching English as a Foreign Language I 2. Presentación del modelo SIOP como marco para la aplicación de CLIL/AICLE 	
Bloque 2: El enfoque humanista y el dominio afectivo en el aprendizaje de otras lenguas	
<ol style="list-style-type: none"> 1. El enfoque humanista en la educación CLIL infantil 2. El dominio afectivo y sus efectos en SLA. 3. La neurobiología del afecto 4. La motivación 5. El autoestima 6. El uso de cuentos integrados en el aprendizaje/enseñanza con el fin de mejorar la autoestima, la motivación de los alumnos y la adquisición del lenguaje 	
Bloque 3: El modelo SIOP como marco CLIL: la observación y la experimentación del modelo fusionado con ejemplos de las áreas de contenido	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Preparación de las lecciones 2. Construcción de aprendizaje sobre la base de lo que ya conocen los alumnos 3. El aprendizaje constructivo basado en contenidos comprensibles 4. Estrategias para un aprendizaje eficiente 5. Práctica y aplicación de contenidos y lenguaje 6. Calidad y variedad de interacción de los alumnos 7. Metodología variada y flexible en la presentación de lecciones 6. Revisión y evaluación 	
Bloque 4: El desarrollo de experiencias en distintas áreas curriculares de la educación infantil y asignaturas de la educación primaria	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Arte 2. Música y ritmo 3. Movimiento, desarrollo físico y salud 4. Play 	
Bloque 5: Otras experiencias de áreas de contenidos en la educación infantil de primaria	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Cuentos 2. Literatura 	

3. Ciencias sociales
4. Ciencias naturales
4. Matemáticas

Bloque 6: Planificación de una unidad AICLE según las pautas del modelo SIOP

1. Elaboración del esquema inicial bajo tutela del profesor de la asignatura
2. Elaboración de *lesson planning* en pequeño grupo
3. Presentación del esquema de *lesson planning* como vista previa del proyecto final

Contents – Thematic Blocks (Infant and Primary Education)

Block 1: Introduction to CLIL

1. Revision of concepts introduced in Teaching English as a Foreign Language I
2. Presentation of the SIOP model as a framework for CLIL application

Block 2: The Humanistic Approach and The Affective Domain

1. The Humanistic approach in CLIL Infant Education
2. The affective domain and its effect on SLA.
3. The neurobiology of affect
4. Motivation
5. Self-esteem
6. The use of stories in order to enhance self-esteem, student motivation and language acquisition

Block 3: The SIOP model as a CLIL framework: observation and experimentation of model fused with examples from content areas

1. Lesson Preparation
2. Building Background
3. Comprehensible Input
4. Strategies
5. Practice and Application
6. Student Interaction
7. Lesson Delivery
6. Review and Assessment

Block 4: Developing Content area experiences in Infant and Primary Education

1. Art
2. Music and rhythm
3. Movement, physical development and health
4. Play

Block 5: Further Content area experiences in Infant and Primary Education

1. Stories
2. Literacy
3. Social science
4. Natural science
4. Mathematics

Block 6: Planning of a CLIL SIOP Unit

1. Elaboration of initial outline under instructor guidance.
2. *Lesson planning* elaboration in a small group
3. Presentation of *lesson planning* as a preview of final project

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La metodología de esta asignatura será práctica y cuidará los aspectos socio-afectivos del grupo con el fin de potenciar el dinamismo y la creatividad en la clase. Se realizarán breves explicaciones de los distintos conceptos y serán los alumnos los que tendrán que reaccionar ante las diferentes situaciones. También se exigirá la reflexión y el análisis de los artículos y lecturas presentado, tanto de forma individual como en grupo. El *feedback* de la profesora ayudará a afinar los conocimientos adquiridos y aprendidos durante el desarrollo del curso.

Metodología Presencial: Actividades

- Explicaciones de conceptos y procedimientos con participación activa de los alumnos en el desarrollo del temario.
- Presentaciones orales basados en el temario y lecturas.
- Utilización de distintos textos de primaria para ver cómo diseñar el proceso enseñanza/aprendizaje.
- Búsqueda y asimilación personal del rol de maestro en el contexto de SLA.
- Proyectos interdisciplinares con otras asignaturas del grado para poner en práctica la enseñanza de una lengua extranjera en distintas áreas curriculares

Metodología No presencial: Actividades

- Lectura, búsqueda de significado y relevancia de temas a través del análisis de artículos de investigación.
- Preparación de presentaciones basadas en *lesson planning for CLIL* ante la clase.
- Lectura y comprensión de apuntes y manuales, libros de textos, guías de profesor
- Preparación de las presentaciones finales.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES			
Clases teóricas	Clases prácticas	Actividades académicamente dirigidas	Evaluación
14	14	14	8
HORAS NO PRESENCIALES			
Trabajo autónomo sobre contenidos teóricos	Trabajo autónomo sobre contenidos prácticos	Realización de trabajos colaborativos	Estudio
20	20	20	40
CRÉDITOS ECTS:			6 (180 horas)

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Asistencia

Según el artículo 93 de la Reglamento General de la Universidad Pontificia Comillas no se admite alumnos de enseñanza libre, siendo obligatoria para todos los alumnos la asistencia a las actividades docentes presenciales. La inasistencia a más de un tercio, o incluso a un número menor si así se estableciera en las normas académicas del Centro, de las horas presenciales en cada asignatura puede tener como consecuencia la imposibilidad de presentarse a examen en ella en la convocatoria ordinaria del mismo curso académico. Las normas académicas del Centro podrán extender esta consecuencia también a la convocatoria extraordinaria.

Normas

El 50% de la nota final está basada en la evaluación continua, que refleja el rendimiento del alumno a lo largo del curso. La nota de la evaluación continua, como

su propio nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del semestre y el alumno no podrá recuperar este trabajo el día del examen, ni posteriormente. Cualquier trabajo, ejercicio o control no realizado o no entregado en la fecha establecida se calificará con un 0 a menos que el alumno tenga una dispensa de escolaridad de su facultad o escuela, en cuyo caso deberá informar al profesor si su ausencia va a ser prolongada.

El 50% restante de la nota se basará en un examen final, que en 1ª convocatoria puede ser escrito, y en la elaboración de una unidad didáctica. El examen final compone el 50% de la nota final. Para aprobar la asignatura será necesario obtener una nota superior a 5 en cada uno de estos dos componentes.

Por lo tanto, la calificación final se compone de tres partes de acuerdo con la siguiente distribución, debiendo aprobarse cada una de ellas por separado para poder aprobar la asignatura:

- el examen final, que puede ser escrito (50%), con una nota mínima de 5/10

y

- la evaluación continua (50%), basada en la actividades formativas realizadas a lo largo del curso (trabajo personal / trabajos escrito / actividades orales / controles) con una nota media mínima de 5/10.

En el caso de no aprobar alguno de estos dos apartados de la evaluación global, la nota final máxima que podrá obtener el alumno será un 4,0 y el alumno tendrá que presentarse a la siguiente convocatoria.

PLAGIO: Cualquier trabajo que se copie íntegramente o en parte de una fuente externa (por ej. Internet, un compañero de clase) sin que se haya citado adecuadamente se calificará con un 0.

EVALUACIÓN CONTINUA Continuous Assessment	Criteria
Oral activities and written exercises both done in the classroom and as homework	<ul style="list-style-type: none"> - Adequate preparation - Active participation in English in the classroom and in groups - Quality of information - Capacity to interact with the teacher and classmates in the correct register. - Grammar, syntax, lexis, content and adequate style for corresponding CEF level - Work handed in to meet deadlines
Oral activities such as projects, debates, exchanges and interviews	<ul style="list-style-type: none"> - Quality and organization of information - Usage appropriate for CEF level - Lexis and grammar meets CEF level - Pronunciation - Adequate use of verbal and non-verbal communication
Tests	<ul style="list-style-type: none"> - Capacity to use lexis adequately - Control of topic specific vocabulary - Usage which corresponds to CEF level in terms of grammar, syntax and spelling.
All written assignments	<ul style="list-style-type: none"> - Presentation and structure: well-formed paragraphs with introduction, development and conclusion - Quality and clarity of information

	<ul style="list-style-type: none"> - Correct usage: grammar, syntax and spelling according to corresponding CEF level. - Correct register employed
<p>La evaluación continua, como su propio nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del semestre. La nota de la evaluación continua consiste en la suma de todos los trabajos realizados durante el curso con el siguiente peso evaluativo:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Quizzes/tests 20 % o Partial exams 20% o Presentations 20% o Attendance and participation 20% o Portfolio of classwork 20% 	

Actividades de evaluación: Convocatoria ordinaria	PESO
EXÁMEN FINAL	50%
EVALUACIÓN CONTINUA	50%
TOTAL	100%
Convocatoria extraordinaria	PESO
<p>Evaluación: Extraordinaria</p> <p>En la siguiente convocatoria, se examinará al alumno de la parte de la evaluación que no haya aprobado; es decir, el alumno tendrá que realizar un examen final escrito (que constituye un 50% de la nota final) y/o o una serie de ejercicios orales y escritos para evaluar si ha adquirido las competencias establecidas para la asignatura (que asimismo constituyen un 50% de la nota final). En el caso de haber aprobado la evaluación continua, se le guardará la nota de la primera convocatoria. En el caso de no haber aprobado la evaluación continua, el alumno deberá ponerse en contacto con su profesor con suficiente antelación para conocer el tipo de ejercicio que deberá preparar para el examen y/ o entregar el día del examen.</p> <p>En convocatorias posteriores, el alumno tendrá que examinarse de toda la materia y no se guardará ninguna nota de las convocatorias anteriores.</p>	

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades Presenciales y No presenciales	Fecha de realización	Fecha de entrega
Resolución de ejercicios y prácticas por los propios alumnos	Semanal	
Lectura y comprensión de apuntes y manuales	Semanal	
Debates y trabajo en grupo	Semanal	
Análisis de artículos de investigación	Mensual	
Presentación final y proyecto final		Fin del curso

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Brown, H.D. (2007). <i>Principles of Language Learning and Teaching</i> . New York: Pearson/Longman
Horwitz, E.K. (2013). <i>Becoming a Language Teacher. A Practical Guide to Second Language Learning and Teaching 2nd edition</i> . Pearson
Bibliografía Complementaria

Coyle, D, Hood, P and Marsh, D (2010) <i>CLIL: Content and Language Integrated Learning</i> . Cambridge: CUP.
Baetens Beadsmore, H. (1993). <i>European Models of Bilingual Education</i> . Clevedon: Multilingual Matters.
Brinton, D.M., Master, P. (eds.) 1997 <i>New Ways in Content-Based Instruction</i> . New York: Newbury House.
Crosse, Kay. 2008 <i>Introducing English as an Additional Language to Young Children</i> . SAGE Publications Ltd.
Curtain, H., Dahlberg, C.A. 2010. 4 th ed. <i>Languages and Children. Making the Match: New Languages for Young Learners. Grades K-8</i> . Pearson.
Dale, L, Tanner, R. 2012. <i>CLIL Activities. A resource for subject and language teachers</i> . Cambridge University Press.
Echevarría, J., M.E. Vogt, D.J. Short. 2000. <i>Making Content Comprehensible for English Learners: The SIOP Model</i> . London: Pearson Education.
Echevarría, J., M.E. Vogt, D.J. Short. 2000. <i>Making Content Comprehensible for English Learners: The SIOP Model</i> . London: Pearson Education.
Marsh, D. (2002). <i>Content and Language Integrated Learning. The European Dimension</i> . Jyväskylä: University of Jyväskylä Press.
Marsh, D., Wolff, D. (2006). <i>Diverse Contexts-Converging Goals: CLIL in Europe</i> . Frankfurt: Peter Lang.
Mehisto, P., Marsh, D., Frigols; M.J. (2008). <i>Uncovering CLIL</i> . London: Macmillan
Pavón, V. et al. (2008). <i>El Currículo Integrado de las Lenguas</i> . Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.
Pérez-Vidal, C. (ed.), Campanale, N. 2005. <i>Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Europe</i> . Barcelona: Printulibro Intergroup.
Shrum, J.L., GLISAN, E.W. 2010. <i>Teacher's Handbook. Contextualized Language Instruction</i> . Heinle Cengage Learning.
Snow, M.A., Brinton, D.A. (eds.). (1997). <i>The Content-Based Classroom: Perspectives on Integrating Language and Content</i> . New York: Longman.
Stryker, S., Leaver, B. (1993). <i>Content-Based Instruction in Foreign Language Education</i> . Washington D.C.: Georgetown University Press.

FICHA RESUMEN

Competencias Genéricas del título-curso	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CGI3 Capacidad de organización y planificación	-Unidad didáctica	Corrección del profesor
Resultados de aprendizaje		
RA2 Buscar y encontrar recurso adecuados para sostener sus actuaciones		
RA3 Amplia y profundizar en la realización de sus trabajos		
Competencias Genéricas del título-curso	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CGP8 Trabajo en equipo	-Presentaciones de material de clase	Evaluación continua; rubricas y feedback
Resultados de aprendizaje		
RA1 Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias		
RA2 Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes		
RA3 Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas		

Competencias Genéricas del título-curso	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CGP9 Capacidad crítica y autocrítica	- Presentaciones de material de clase	Evaluación continua; rubricas y <i>feedback</i>
Resultados de aprendizaje		
RA2 Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones RA3 Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.		
Competencias Genéricas del título-curso	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CGS11 Capacidad de aprender	-Debates, exámenes, presentaciones y trabajo final	Continua y formativa
Resultados de aprendizaje		
RA1 Se muestra abierto e interesado por nuevas informaciones RA2 Cambiar y adapta sus planteamientos iniciales a la luz de nuevas informaciones RA3 Muestra curiosidad por las temáticas tratadas más allá de la calificación RA4 Establecer relaciones y elaborar síntesis propias sobre los contenidos trabajados		
Competencias Específicas	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CGS14 Preocupación por la calidad	Presentaciones y Unidad Didáctica	Continua: rubricas y <i>feedback</i>
Resultados de aprendizaje		
RA1 Se orienta la tarea y los resultados RA2 Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente		
Competencias Específicas	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CEC15 Capaz de usar una segunda lengua en el contexto del aula (Inglés-Nivel B2)	-Lecturas en inglés de textos auténticos -Presentaciones orales en clase -Escritura de artículos o ensayos sobre lo aprendido.	Evaluaciones formativas y continua
Resultados de aprendizaje		
RA1 Cumple con las competencias fijadas por el Portfolio Europeo de Lenguas según el nivel que curse finalizando su formación de Grado acreditando haber alcanzado un nivel mínimo B2 RA2 Comprende presentaciones científicas en inglés en foros internacionales así como investigaciones educativas escritas en inglés RA3 Podrá desarrollar los contenidos curriculares de la etapa utilizando en inglés RA4 Elabora materiales que posibiliten el cumplimiento de los objetivos curriculares y el aprendizaje del inglés de una manera adaptada a los niveles de la etapa. RA5 Será capaz de presentar en inglés un tema previamente preparado ante sus compañeros de clase.		
Competencias Modulares	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación

CM1 Able to use the second language in the context of the classroom (B2 level)	-Oral presentations -Tasks in groups -Written assignments - Final project	Continuous and formative assessment
Resultados de aprendizaje		
Competencias Modulares	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CM2 Able to confront language learning situation in multilingual contexts	-Oral presentations -Tasks in groups	Continuous assessment
Resultados de aprendizaje		
RA1 Speak positively of the linguistic diversity of Spain, values it and includes it as an example of enrichment and cultural identity RA3 Incorporate educational activities, with a critical perspective, along with information coming from mass media, specially Internet, TV and radio		
Competencias Modulares	Actividades de aprendizaje	Sistemas de evaluación
CM3 Able to express themselves orally and in writing in the target language	-Oral presentations -Tasks in groups - Written assignments	Continuous and formative assessment
Resultados de aprendizaje		
RA3 Capable of communicating in English about a previously prepared subject RA4 Understands scholarly presentations in English when at international conferences as well as educational research written in English.		